

## MINISTERE DES AFFAIRES ECONOMIQUES

F. 99 — 3

[C - 11389]

15 DECEMBRE 1998. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 21 mai 1946 ordonnant l'élaboration d'une statistique mensuelle de la production dans l'industrie de l'eau

Le Ministre de l'Economie,

Vu la loi du 4 juillet 1962 relative à la statistique publique, modifiée par la loi du 1<sup>er</sup> août 1985 et la loi du 21 décembre 1994, notamment l'article 1<sup>er</sup>;

Vu l'arrêté ministériel du 21 mai 1946 ordonnant l'élaboration d'une statistique mensuelle de la production dans l'industrie de l'eau;

Vu l'avis du Conseil supérieur de Statistique, donné le 25 novembre 1998;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, §1<sup>er</sup>, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence motivée par la circonstance que l'euro sera introduit le 1<sup>er</sup> janvier 1999; que le formulaire requis pour la bonne application de l'arrêté ministériel du 21 mai 1946 précité doit être adapté;

Considérant les délais requis pour l'impression et la diffusion dudit formulaire, ainsi que la nécessité d'informer en temps utile les personnes appelées à le remplir,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le questionnaire dont le modèle est établi en annexe de l'arrêté ministériel du 21 mai 1946 ordonnant l'élaboration d'une statistique mensuelle de la production dans l'industrie de l'eau, est remplacé par le questionnaire annexé au présent arrêté.

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1999.

Bruxelles, le 15 décembre 1998.

E. DI RUPO

## MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN

N. 99 — 3

[C - 11389]

15 DECEMBER 1998. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 21 mei 1946 waarbij een maandelijkse statistiek van de voortbrenging in de waternijverheid wordt voorgeschreven

De Minister van Economie,

Gelet op de wet van 4 juli 1962 betreffende de openbare statistiek, gewijzigd bij de wet van 1 augustus 1985 en de wet van 21 december 1994, inzonderheid op artikel 1;

Gelet op het ministerieel besluit van 21 mei 1946 waarbij een maandelijkse statistiek van de voortbrenging in de waternijverheid wordt voorgeschreven;

Gelet op het advies van de Hoge Raad voor de Statistiek, gegeven op 25 november 1998;

Gelet op de wetten op de Raad van State gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3 § 1, vervangen door de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid gemotiveerd door de omstandigheid dat de euro wordt ingevoerd op 1 januari 1999; dat het formulier vereist voor de goede toepassing van het voormeld ministerieel besluit van 21 mei 1946 moet worden aangepast;

Gelet op de termijnen vereist voor het drukken en het verspreiden van dit formulier en de noodzaak om de personen die het moeten invullen tijdig te informeren,

Besluit :

**Artikel 1.** De vragenlijst waarvan het model vastgesteld is in de bijlage van het ministerieel besluit van 21 mei 1946 waarbij een maandelijkse statistiek van de voortbrenging in de waternijverheid wordt voorgeschreven, wordt vervangen door de vragenlijst in bijlage bij dit besluit.

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking op 1 januari 1999.

Brussel, 15 december 1998.

E. DI RUPO

Annexe

MINISTERE DES AFFAIRES ECONOMIQUES

INSTITUT NATIONAL DE STATISTIQUE  
STATISTIQUES INDUSTRIELLESRue de Louvain 44  
1000 BRUXELLES  
Tél. (02) 548.66.49  
Fax. (02) 548.62.54STATISTIQUE MENSUELLE DE  
L'ACTIVITE INDUSTRIELLE

INDUSTRIE DE L'EAU

(Arrêté ministériel du 21 mai 1946)

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

MOIS DE LA DECLARATION : .....

**IDENTITE ET ADRESSE (à remplir ou à corriger si nécessaire)**

NOM ET ADRESSE DE L'UNITE LOCALE : .....

.....

RUE et N° : .....

NUMERO POSTAL : ..... LOCALITE : .....

TEL : ..... FAX : .....

N° T.V.A. DE L'ENTREPRISE : .....

NOM DU CORRESPONDANT : .....

QUALITE OU SERVICE : .....

ADRESSE DU CORRESPONDANT SI CELLE-CI EST DIFFERENTE DE L'ADRESSE DE L'UNITE LOCALE : .....

.....

RUE et N° : .....

NUMERO POSTAL : ..... LOCALITE : .....

TEL : ..... FAX : .....

**OBSERVATIONS :** Ce questionnaire doit être retourné, dûment rempli, à l'Institut national de Statistique, rue de Louvain 44, 1000 Bruxelles, au plus tard le 8 du mois suivant le mois de référence. Le deuxième exemplaire est à conserver par le déclarant.

L'assurance est donnée aux déclarants que les renseignements fournis ne seront pas utilisés dans un but fiscal.

**I. PERSONNEL :****Personnel inscrit sur la liste de paie comprenant le 15 du mois :**

- nombre d'employés (1).....

- nombre d'ouvriers (2).....

**Code 001**A B C D E **II. NOMBRE D'HEURES** prestées par les travailleurs (ouvriers + employés)**III. VOLUME DE L'ACTIVITE :**A. Volume d'eau souterraine capté.....m<sup>3</sup>Volume d'eau de surface traité en vue de la distribution.....m<sup>3</sup>Volume d'eau reçu d'autres sociétés.....m<sup>3</sup>TOTAL :.....m<sup>3</sup>Volume d'eau cédé à d'autres sociétés.....m<sup>3</sup>Pertes.....m<sup>3</sup>Volume disponible pour la distribution (d - e - f).....m<sup>3</sup>

B. Nombre de raccordements en service.....

**Code 007**A B C D E F G H 

CERTIFIE EXACT :

....., le .....

(Signature du Chef de l'entreprise ou de l'établissement)

(1) Membres du personnel assujettis à la sécurité sociale pour employés ou inscrits à la Caisse communale de pensions pour employés ou à un organisme similaire.

(2) Membres du personnel assujettis à la sécurité sociale pour ouvriers ou inscrits à la Caisse communale de pensions pour ouvriers ou à un organisme similaire. Les apprentis sous contrat d'apprentissage seront également déclarés.



Code 997	Montant										
Salaires et traitements bruts (2) payés au cours du trimestre, à l'exclusion des rémunérations payées aux ouvriers à domicile (à remplir uniquement sur les questionnaires des mois de mars, juin, septembre et décembre).....	<table border="1"> <tr> <td data-bbox="983 499 1020 539">A</td> <td data-bbox="1290 499 1327 539"></td> <td data-bbox="1327 499 1363 539"></td> <td data-bbox="1363 499 1400 539"></td> <td data-bbox="1400 499 1437 539"></td> <td data-bbox="1437 499 1474 539"></td> <td data-bbox="1474 499 1510 539"></td> <td data-bbox="1510 499 1547 539"></td> <td data-bbox="1547 499 1584 539"></td> <td data-bbox="1584 499 1620 539"></td> </tr> </table>	A									
A											

(1) Le chiffre d'affaires à déclarer comprendra uniquement le montant facturé à des tiers pour des livraisons de produits au prix départ-usine et pour des prestations de service (p. ex.: travail à façon), y compris éventuellement les frais d'emballage ainsi que les frais facturés pour des transports effectués par le déclarant avec ses propres moyens de transport.

Sont à exclure :

- (a) les livraisons internes, c'est-à-dire la valeur des produits cédés à d'autres divisions de l'établissement ou à d'autres établissements de l'entreprise;
  - (b) la valeur des produits sortis de l'établissement sans y avoir subi de transformation (commerce).
- (2) Salaires et traitements bruts : il s'agit des montants non plafonnés des appointements et salaires bruts (y compris les avantages en nature) qui sont déclarés à l'Office national de la Sécurité sociale. Les charges sociales et fiscales supportées par les travailleurs seront donc comprises dans les montants à déclarer.

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 15 décembre 1998.

Le Ministre de l'Economie,  
E. DI RUPO

Bijlage

MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN

MAANDSTATISTIEK VAN DE  
INDUSTRIELE BEDRIJVIGHEIDNATIONAAL INSTITUUT VOOR DE STATISTIEK  
INDUSTRIELE STATISTIEKENLeuvenseweg 44  
1000 BRUSSEL  
Tel. (02) 548.66.49  
Fax. (02) 548.62.54

WATERNIJVERHEID

(Ministerieel Besluit van 21 mei 1946)

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

VERSLAGMAAND : .....

---

**IDENTITEIT EN ADRES (wijzigen of aanvullen indien nodig)**


---

NAAM EN ADRES VAN DE LOKALE EENHEID : .....

.....

STRAAT en Nr. : .....

POSTNUMMER : ..... GEMEENTE : .....

TEL. : ..... FAX : .....

B.T.W.-NUMMER VAN DE ONDERNEMING : .....

CONTACTPERSOON : .....

FUNCTIE OF DIENST : .....

ADRES VAN DE CONTACTPERSOON INDIEN VERSCHILLEND VAN DAT VAN DE LOKALE EENHEID :

.....

STRAAT en Nr. : .....

POSTNUMMER : ..... GEMEENTE : .....

TEL. : ..... FAX : .....

**OPMERKINGEN :** Deze vragenlijst moet, behoorlijk ingevuld, teruggestuurd worden aan het Nationaal Instituut voor de Statistiek, Leuvenseweg 44, 1000 Brussel, uiterlijk de 8ste van de maand volgende op de verslagmaand. Het tweede exemplaar dient door de vestiging te worden bewaard.

De gegevens die U het N.I.S. verstrekt, zijn vertrouwelijk en kunnen in geen geval voor fiscale doeleinden gebruikt worden.

**I. PERSONEEL :**

Personeel ingeschreven op de betaalstaat waarin de 15e der maand begrepen is :

- aantal bedienden (1).....

- aantal werklieden (2).....

Code 001

A										
---	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

B										
---	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

C	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

D	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

E										
---	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

**II. AANTAL UREN** gewerkt door de werknemers (arbeiders + bedienden)**III. OMVANG VAN DE BEDRIJVIGHEID :**

A. Volume opgevangen ondergrondswater ..... m<sup>3</sup>

Volume oppervlaktewater behandeld met het oog op de verdeling ..... m<sup>3</sup>

Watervolume van andere maatschappijen ontvangen ..... m<sup>3</sup>

TOTAAL : ..... m<sup>3</sup>

Watervolume aan andere maatschappijen afgestaan ..... m<sup>3</sup>

Verlies ..... m<sup>3</sup>

Volume beschikbaar voor de verdeling (d - e - f) ..... m<sup>3</sup>

B. Aantal in dienst zijnde aansluitingen .....

Code 007

A										
---	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

B										
---	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

C										
---	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

D										
---	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

E										
---	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

F										
---	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

G										
---	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

H										
---	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

ECHT VERKLAARD :

....., de .....

(Handtekening van het hoofd der vestiging of der onderneming)

- (1) Personeelsleden die onderworpen zijn aan de sociale zekerheid voor bedienden of ingeschreven zijn bij de gemeentelijke pensioenkas voor bedienden of bij een soortgelijk organisme.
- (2) Personeelsleden die onderworpen zijn aan de sociale zekerheid voor arbeiders of ingeschreven zijn bij de gemeentelijke pensioenkas voor arbeiders of bij een soortgelijk organisme. De leerjongens die aangeworven zijn onder het regime van het leercontract zullen eveneens worden aangegeven.

Doet u deze aangifte in BEF of EUR ? U moet in heel de aangifte dezelfde rekeneenheid gebruiken.	<input type="checkbox"/> (1) 1000 BEF <input type="checkbox"/> (2) 1 EUR
---	---

**VERSLAGMAAND :**

Aanvullende aangifte uitsluitend in te vullen door de ondernemingen die op enig ogenblik van het jaar 1998, 20 of meer personen (bedienden, arbeiders en andere personen) hebben tewerkgesteld.

OMSCHRIJVING	Code 991	Bedrag										
Omzet (1) van de maand (B.T.W., accijnzen en andere belastingen niet inbegrepen) .....	A	<table border="1"> <tr> <td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td> </tr> </table>										



Code 997	Bedrag										
Brutowedden en brutolonen (2) betaald gedurende het trimester, de lonen betaald aan de thuisarbeiders niet meegerekend (alleen in te vullen op de vragenlijsten van de maanden maart, juni, september en december).....	<table border="1" style="margin-left: auto; margin-right: auto;"> <tr> <td style="text-align: center;">A</td> <td style="width: 20px;"> </td> <td style="width: 20px;"> </td> <td style="width: 20px;"> </td> <td style="width: 20px;"> </td> <td style="width: 20px;"> </td> <td style="width: 20px;"> </td> <td style="width: 20px;"> </td> <td style="width: 20px;"> </td> <td style="width: 20px;"> </td> </tr> </table>	A									
A											

(1) De omzet mag alleen het bedrag bevatten dat aan derden werd gefactureerd voor de leveringen van produkten aan de prijs af-fabriek en voor de diensten (bv. maakwerk), eventueel met inbegrip van de verpakkingskosten en van de kosten die door de aangever werden gefactureerd voor het vervoer dat met zijn eigen vervoermiddelen werd uitgevoerd.

Mogen niet worden meegerekend :

- (a) de interne leveringen, d.w.z. de waarde van de produkten die werden afgestaan aan andere afdelingen van de vestiging of aan andere vestigingen van de onderneming
- (b) de waarde van de produkten die de vestiging hebben verlaten zonder er een bewerking te hebben ondergaan (handel).

(2) Brutowedden en brutolonen : het gaat om de bedragen van de brutowedden en brutolonen (met inbegrip van de voordelen in natura) die aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid werden aangegeven. De door de werknemers gedragen sociale en fiscale lasten moeten dus in de aan te geven bedragen begrepen zijn.

Gezien om te worden gevoegd bij het ministerieel besluit van 15 december 1998.

De Minister van Economie,  
E. DI RUPO